

Ino Turakki Pablo Sino Filiposira

Ino Mapeafu Sitawa Turak

Iyawa turak, neturakki Pablo sino palunguwa pakkakarampattanino manguruwira a neyafuna sino probinsiya a Macedonia sey Europa (Inangwa 16:6-40). Sin neturakkanna yaw, nabalud gafu sino nangibanyanna sino nalawara damag mapeafu ki Afu Jesu Kristo.

Ino tata a gafuneno niturakkanna taw, ta passalamatanneno manguruwira sey Filipos sino duffuna nepaappara sikwana. Ana kappayino sinapi'na a mappaanggam sikwara anna mappattuyag sino angngurudda, tantaro nu malowino nakanda gafu sino nabaluranna andino kadidyata idamanda kappay.

Sinapasapi'na kappay sikwara si tuntulanda naddino aggangwa i Kristo sin nagananna sito lubag ta dandamanda naddino pallawaranino bafulundera a bakkampelangino pallawaranda. Nepadandamma sikwara si mesalakanira gafu sino allakki Dios andino angngurudda ki Kristo, antuweno ammera nad talakkannino lintiyi Moises onnu ino aggangwa a kunnino tolayira a matuntul nad. Ana kappay sinapi'na sikwara mapeafu sino siyana'nga nakamma iya'da i Dios sino mikararira sino problemara sikwana, andino labuta iya'dana sino aminira a mangurug ki Kristo nanu mebulunira sikwana sey langit.

Ino Bagga'na Yaw

Ino gafuneno turak *1:1-11*

Ino akkakokwa i Pablo *1:12-26*

Ino tuntulan naddino manguruwira *1:27-2:18*

Ino mapeafu sikwara Timoteo anda Epafrodito *2:19-30*

Ino naggabwatanino kinagaddangngi Pablo *3:1-11*

Ino panuntulantam sino panggammani Dios *3:12-21*

Ino tuldu mapeafu sino siyana'nga nakam *4:1-9*

Ino nappasalamatani Pablo sino duffunino Filiposira *4:10-20*

Ino ambu'nenno turak *4:21-23*

Ino Gafuneno Turak

1 ¹Ikkamira Pablo anni Timoteo a masserbi ki Kristo Jesus. Antuyawino tura'mi sikwayu ammin sitan Filipos a tolayi Dios gafu sino nesapatandaw ki Kristo Jesus, mampesino pangafuwandawira andino kaduffunandera. ²Allakkandakayu naddi Dios a Amatam anni Afu Jesu Kristo, e passiyankanda naddino nakandaw.

Ino Karari Pablo Para Sino Filiposira

³Kadda dandammantakayu, mappasalamatak ki Dios a passerbiyangku. ⁴⁻⁵Se nangiyafu sin nanguruwandaw kiyad to ingkein, dinuduffunandak sino tarabafuka mangipakaammu sino nalawara damag. Antu gafuna, maangammakungke kadda ikararantakayu. ⁶Mappasalamatak kappay se ammuk si itulutuluyi Dios ino nalawara akwanna sino biyaddaw kiyad si mabalinino gakkanna para sikwayu naso awa puliyani Kristo Jesus. ⁷Meannung si kunnenayino dandammangku mappeafu sikwayu, se iiddukantakayu. Se nesapakkayu sino allak anna duffuni Dios sikwak sin nangita'daggangku sino kakuruwanneno nalawara damag mappeafu ki Kristo, e kunna kappay sito nabalurangku. ⁸Ammuwi Dios si maanappakungke sikwayu. Aangantakayungke a kunna payino agganggammu Kristo Jesus sikwayu.

⁹Kunnayawino ikararaggu ki Dios. Arangngangku si mattuyangngaddino agganggandaw sikwana andino bafulundawira, anna madadaggananino ammuwu mappeafu sikwana andino pannakadamayuwa mimunu sino nalawara akwandaw ¹⁰takesi damayuwa tuntulannino kalalawaran. Se nu kunnenoy, passiya nalawarino aggangwayu, e awaningke kabalawandaw naso awa puliyani Kristo. ¹¹Duffunandakayu kappayi Jesu Kristo ta odduweno nalawara maggabwat sino naggaddangnga akwandaw kesi medayawi Dios anna mepaiteno kinalawanna.

Ino Nalawara Tupa'ngeno Nabalurani Pablo

¹²Kakkolak, aggangkuwa ipakaammu sikwayu si ammena narakkattino tupa'ngeno nabalurangku, nu ammena lud nalawad, se inoodduweno naningngag sino nalawara damag. ¹³Se inammuwan amminino sindaluwera a mindag sino palasiyu andino korwanira a tolay sitaw si awana korwana gafuneno nabalurangku nu bakkampelangino nasserbiyangku ki Kristo. ¹⁴Gafu kappay sino nabalurangku, nantatuyaggino annalakkino kaodduwan sino kakkolattamira ki Afu Jesus, e ammeran mattalaw, nu ammera lud nandadaggatta mangibanyag sino sapiti Dios.

¹⁵Gakkurubbaya anerenno mangibanyag mappeafu ki Kristo gafu sino imalda sikwak, udde ana kappay korwanira a nalawarino

gakkadda. ¹⁶Mangibanyera gafu sino aggangganda sikwak, se ammura si ino gafuneno nabalurangku, se piniliraki Dios a mangita'dag sino kakuruwanneno nalawara damag. ¹⁷Udde ino umimallira sikwak, tanakwanino gakkadda a mangibanyag, se anggandaka lambawan, e ino dinandanda, dadagganandeno kadidyakku sito abbaluran.

¹⁸Udde kadde, nu antuweno akwanda. Se massiki nu nalawad onnu narakkattino gakkadda, ma'lullang nu ibanyaddeno mappeafu ki Kristo, maanggammak kappay.

¹⁹Bakkampelang yan, maanggammak kepena, se ammuk si amminira yawa makwa sikwak, nalawanneno tupa'nga sikwak^a gafu sino kararaddaw andino duffunneno Espirituwi Jesu Kristo. ²⁰Ino innanamangku andino aanggangkungke, awan nadda keatallangku ki Dios, nu ammena lud madadaggananino turiguwa mangibanyag sino sapiti Dios ingkein a kunna kappay si'in ta medayona i Kristo gafu sikwak, massiki nu aggabiyayak kepay onnu natayakunna. ²¹Se nu ikkanak, awana korwana gakkagguwa mabiyag, nu bakkampelang ta madayawi Kristo, udde nu matayak, tawwarena sinoy, se ana'nga sikwana. ²²Udde nu mabiyayak kepay, damaka ituluyino tarabafuk e oddu kappayino maduffunan. Antu gafuna, nu ikkana'ngaddino mamili, ammek ammu nu sanneno nalawara pilingku, ²³se gakkuruwa kungkulandeno nakangku. Anggangkunna a matay ta magyana'nga ki Kristo, se tawwarennino kunnenoy. ²⁴Udde gafu sikwayu, nalawad nu mabiyayak kepay. ²⁵Awana dudwak si maawaddak, antuweno ammuk si ammek kepay matay, nu ammek lud mabiyag ta duffunantakayu takesi mattuyaggino angnguruddaw anna madadaggananino langga'daw. ²⁶Anggangku kappaya muli sitan takesi nanu makkaitetam, antuweno mappatuyag sino addayoyu ki Kristo Jesus gafu sikwak.

²⁷Udde massiki sanneno makwa sikwak sitaw, mekunna naddino aggangwayu sino nalawara damag mappeafu ki Kristo, takesi nu umantakayuwa itan onnu maddamappelang mappeafu sikwayu, maammuwangku nad si mapatatakayu si nakam anna maddadaruffungkayuwa mita'dag sino nalawara damaga kuruwantam. ²⁸Ammekayu nad mattalaw sino makkontarera sikwayu, se nu ammekayu mattalaw, antuweno pangammuwani Dios sikwara si makastiguwerana si makkikiyad. E antu kappayino pangammuwanna sikwayu si mesalakangkayu. ²⁹Se inalla'dakayuwi Dios ta manguruggayu ki Kristo, udde bakkampelang inay, nu ammerakayu kappelud inallak ta madyatangayu gafu sino angnguruddaw sikwana. ³⁰Ino dyata lawumandaw, kunna kappayino dyakkuwa initayu si'in, e antu kappayino dingngaggandawa makwa sikwak sito ingkein.

^a 1:19 Adwa kappayino anggamma sapitanna yaw sino dami'na Griego: 1) ...ino kelawananguweno tupa'nga; 2) ...ino kesalakanguweno tupa'nga.

Ino Nad Aggangwa I Kristoweno Tuntulantam

2 ¹Ammuyu si nattuayaggino nakandaw gafu sino nesapatandaw ki Kristo e maanggangkayungke gafu sino agganggamma sikwayu. Ana sikwayuweno Espirituwi Dios a manuffun, e damayuwa makkaaallak. ²Gafu se gakkurug ammin inay, pittatandonaddino nakandaw anna gakkaddaw ta tuntulandaw amminino agganggammii Kristo sikwayu takesi maanggammakungke. ³Ino gakkaddawa mangwa si massiki sanna, bakkan naddino pallawaranino baggiyungkepay annino kedayawandaw, nu ammekayu lud tagatulutuluk, se ibilandawino bulundawira si napatig amma sikwayu. ⁴Dandammandopenaddino pallawaranino kasittoleyu, bakkampelangino pallawarandaw.

⁵Tuntulandonaddino nakammii Kristo Jesus. ⁶Se massiki wara sikwaneno gakkuruwingke a kinadiosii Dios, ammena nattalaginara medayawino kinadiosna, ⁷nu ammena lud inamay e nabbali si tolay. E sin nabbaliyanna si tolay, nekunneno kaitanna sino kaitanino bafulunnera a tolay. Nebilangnga kappayino baggina si aripan. ⁸Sino katolena, tagatulutuluka manuntul sino gakkaddi Dios a pakwa sikwana, massiki antuweno katayanna. Ka'atatal anna kattalatalawino nepatena, se nelansara sino krus. ⁹Antu gafuna, neyantawi Dios e na'danna si kinaturena a awana kakunnana, ¹⁰takesi antuweno medayaw. Ammina ana sey langit anna sito lubag, massiki ino natayira andino ammera maita, mamaliturirana ammina a maddayaw sikwana. ¹¹Amminira, sapitanda si i Jesu Kristoweno Afafuna ammin, e antuweno kedayawani Dios a Ama.

Ino Manguruwira, Kunnangke Sirwat Sito Lubag

¹²Kunnantu, antuyawino sapitangku sikwayuwa kakkolakkuwa iiddukangku. Nu kunnenaya minangkuruwi Kristo, akwantammaggappay. Sin naganangku sikwayu, kanayundaka kinurug, udde sito awanak sikwayu, kumaral naddino angnguruddaw sito sapitangku. Iyataldonaddi Dios ta mattalokayuwa malliwat, nu ammeyu lud itulutuluya mangwa sino panggammanna takesi meyakkuruwino gakkanna a maangwa sikwayuwa antuweno kesalakandaw. ¹³Se i Diosino mangifuyut sino nakandaw ta anggandawa mangwa sino panggammanna e a'dandakayu kappay si pannakadamayuwa mangwa.

¹⁴Sino ammina akwandaw, ammekayu nadda madadumul anna makisosombat, ¹⁵takesi awana kabalawandawa abbingi Dios e passinggad nalawarino aggangwayu. Se massiki makiagyangkayu sino minalliwatira sito lubagga nabbakabakkannino dinandanda, awaningke nadda pakabalawandaw takesi meampariggayu si bituna massirwat si gafi, ¹⁶anna ipakaammuyu sikwareno sapiti Dios a manga'da si

biyaya mannayun. Se nu antuweno akwandaw, maangammakungke gafu sikwayu naso awa puliyani Kristo, se mepaita si ana tupa'ngeno nayangnganku. ¹⁷Aneno iyampariggu sikwayu. Nu wara iwa'latino tolayira ki Dios, ana kappayino isibudda a medagga sino iwa'la'da. Ino angnguruddaw, antuweno iwa'la'daw ki Dios. Ino biyaggu, antuweno meamparig sino mesibuwa medagga sino angnguruddaw, se massiki nu papatayandak, maangammak kepay se madadaggananino angnguruddaw, e makiaangammak sikwayu. ¹⁸Kunna kappaya makiaangangkayu nad sikwak, massiki nu matayak.

Da Timoteo Anni Epafrodito

¹⁹Nu panggammani Afu Jesus, innanamanku si ammena mabayag e dundunankuwi Timoteo sikwayu takesi nanu muli, antuneno mappalampaw sino nakanku gafu sino ipakaammuna mappeafu sikwayu. ²⁰Awana korwan si bulungkuwa mikalow sikwayu nu bakkampelangi Timoteo. ²¹Se ino korwanira sitaw, antu pelang aggadandammandeno pallawarandangkepay a bakkannino panggammani Jesu Kristo. ²²Udde i Timoteo, ammuyu si nalawarino aggangwana, se initayu si kummingke a matama se nakitarabafu sikwaka mibanyag sino nalawara damag. ²³Innanamanku mantu si antuneno malana dundunanku sikwayu nu maammuwanguweno makwa sikwak sitaw. ²⁴Udde innanamanku kappay si ammena mabayag e makaangngak kappay sitan gafu sino duffuni Afu Jesus.

²⁵Dinandanku si pulingku nad sitani Epafrodito a kolattam. Dinundundaw sitawa niyang sino duffundaw sikwak, e nalawarino nepanuffunna sikwak, se nebumbulun sikwaka mangita'dag sino nalawara damag. ²⁶Paapitanku sitan se maanap sikwayu ammin anna maddararan sin nangammuwanna si nadingngaddawino nalowanna. ²⁷Gakkuruwa nalowan e nammaggi natay, udde inallakki Dios. Bakkanna antu pelangino inalla'nga, nu ammena lud mampay sikwak, se nu natenad, nadagganan naddino loneno nakanku. ²⁸Antu gafuna, anggangkungke a pulin sitan ta maanggangkayu nu itandokappay anna takesi mallampawino nakanku. ²⁹Nanu dumatang sikwayu, pagamwangandonad si nalawad ta ipaitayu si maanggangkayu sino puliyanna, se gakkuruwa kolattam ki Kristo. Nalawad nu iyataltamino tolaya kunnenay. ³⁰Se i Epafrodito, nammaggi natay gafu sino nangwanna sino nepakwa i Kristo sikwana, e nepustaneno biyangnga a nanuffun sikwak a kunna naddino akwandaw nu warakayu sitaw.

Ino Kinagaddangnga Maggabwat Sino Angngurug Ki Kristo

3 ¹Ino tata kappaya sapitanku sikwayuwa kakkolak, maanggangkayungke nad gafu sino nesapatandaw ki Afu

Jesu Kristo. Ammek matappagga ipipidweno sinapikku sikwayu, se inayira, pallawarandaw e ammena makungkulino angnguruddaw. ²Palanandonaddino tolayira a mangwa si narakkatta iyampariggu si sumarona atu. Ipatu'da si nu ammekayu makugit, ammekayu mesalakan. ³Udde ino kakuruwana, ikkanetamino ibilangi Dios si gakkuruwa tolena a bakkannira, se ikkanetam, maddayawetam ki Dios gafu sino pannakadameno Espirituna. Maanggammetangkappay gafu sino nesapatantam ki Kristo Jesus, e antuweno talakkantam a bakkannino akkakugit andino korwana aggangwa a kunnino tolayira si tuntulantammad.

⁴Nu wara tolay si damana a manalak si kunnenaya aggangwa, awana korwan nu bakkannak. Massiki nu wara massapit si ino katotolena onnu ino inangwaneno talakkannera si antuweno kesalakanna, damak kepaya lambawan. ⁵Se sin neyanakak, nakugitak sin mekawaluwa awku, se neyanakaka Judyu a gakagaka i Benjamin a abbingi Israel. Gakkuruwakungke a Hebreo, se Hebreoweno mapparankuwera, e Hebreo kappayino damikku annino gagangek. Nu mappeafu kappay sino lintiya neya'da i Dios ki Moises, sinuntulkungke ammina lintig, se Fariseowak. ⁶Nappelalotino angngikalok sinaya lintimmi kiyad si napadyatangkuweno manguruwira ki Jesus. Antu gafuna, nu mappeafu sino lintiyi Moises, awaningke pakabalawangku. ⁷Udde gafu ki Kristo, amminirenaya dinandangkuwa pallawaranku si'in, ibilanku si awana ketupakkanda to ingkein. ⁸E bakkampelang inay, nu ammekira lud ibilang ammin si awana ketupakkanda nu ikunnak sino kinalawanneno pannakaammuk ki Kristo Jesus a Afuk, se antuweno kapatian si ammin. Gafu sikwana, sinalekkurangku ammin e ibilankuwera si amaka metakkub kesi maammuwangkuwi Kristo ⁹e mesapatak sikwana. Kunnantu, ino kinagaddangku ingkein, bakkanna gafu sino nanuntulangku sino lintig, nu bakkan lurino kinagaddangnga neya'da i Dios gafu sino angnguruggu pelang ki Kristo. ¹⁰Awana korwan si gakkaggu nu bakkannino pangammuwangku ki Kristo. Anggangkuwa lawumannino pannakadama a ana sikwana gafu sino nangngangoliyanna, udde bakkampelang inay, nu ammek kappelud anggamma lawumannino dya'na, e mesapatak sikwana sino natayanna. ¹¹Kunnenayino anggangku se innanamangku si mesapata'nga sino pangngangoliyanna.

Ino Panuntulantam Sino Panggammani Dios

¹²Ammek sapitan si inangwakun ammin inay e ammek kappay sapitan si awana nakkuranganku. Udde akwangku amminino damak takesi meyakkuruwino gakkaddi Kristo sin nepabbalinak si tolena. ¹³Kakkolak, gakkurug si ammek kepaya inangwa ammin inay, udde ino akwangku

to ingkein, ammekun dandammannino inangangwak si'in, nu ammek lud pittatanino nakanguk sino panggammani Dios a akwangkuna sino maddagguna aw. ¹⁴Akwanguk ammina damak takesi madatangkuweno meyamparig si pakkiyaranino palayawan takesi appanguweno labuta iya'dana i Dios sino ammina inayanna a mesapat sikwana sey langit gafu ki Kristo Jesus.

¹⁵Kunna nad inayino dandammantam ammina natuyaggino angngurungnga. Udde nu wara sikwayuwa tangananino annandamma, i Diosneno mangipakaammu sikwara sino kakuruwan. ¹⁶Udde massiki kunnanenoy, ino maawag si akwantam ammin, mattalaginaretammadda manuntul sino kiyara nepakaammuwi Dios sikwatam.

¹⁷Kakkolak, pittatandonaddino nakandaw ammin sino panuntulandaw sikwak. Itandokappenaddino manuntulira sino aggangwa a nepaitami sikwayu takesi ira kappayino tuntulandaw a bakkannino korwanira. ¹⁸Se odduwera a kumontara ki Kristo, e pappoporayandeno natayanna sino krus gafu sino narakkatta aggangwara. Namipidya a sinapikkuwenay sikwayu si'in, udde sitoya, itangatangikkuna sapitangkappay sikwayu. ¹⁹Se ino ketupakkanino biyadda, makastiguwerana si makkikiyad. Se ino panggammanino baggireno pabbalinda si diosda, anna ino keatallanda nad, antuweno passangele'da, se ino pelang ana sito lubaggino aggadandammanda. ²⁰Udde sikwatam, sey langitino gakkuruwa lubbuntam, e antu kappeneno paggabwatanino aggataronantama i Afu Jesu Kristo a mangisalak sikwatam. ²¹Pataliyannana yawa kakallakka baggitam ta mekunnera sino kinalawanneno baggina kiyad sin nangngangoliyanna. Damanera akwan yaw gafu sino pannakadamana a mangaffut si ammin ta mappeturayira sikwana.

Ino Tulduwi Pablo Sikwara

4 ¹Kunnantu, ikkayuwa kakkolak, mattalaginaggayu nad sino angnguruddaw ki Afu Jesus. Iiddukantakayu anna anaanappantakayungke, se maangammakungke gafu sikwayu se ikkayuweno kunnangke labukku sino tarabafuk.

²Ikkayu, Evodias anni Sintike, ikiggimallakku sikwayu ta makkinnawatangkayu, se kunnangke makkolakkayu gafu sino angnguruddaw ki Afu Jesus. ³Ikka kappaya matalakka bulungku, duffunannuwera nad yana bafabbay, se nalappattira a nakitarabafu sikwak sin nangibyangku sino nalawara damag, mampay sikwara Clemente andino korwanira a nanuffun sikwak. Ammuk si neturak amminino angandera sino leburuwa niturakkani Dios sino anganino maa'danira si biyaya mannayun.

⁴Kanayungkayu nadda maanggam gafu sino nesapatandaw ki Afu Jesu Kristo. Ipidwak kappaya massapit si maanggangkayu nad. ⁵Paitayu

naddino kanakandaw si ammina tolay, se ara'niyennino puliyani Afu Jesus. ⁶ Ammekayu nad maddararan, massiki sanneno makwa sikwayu, nu ammekayu lud makkararag ki Dios ta arangngandawino awandaw anna mappasalamakkayu kappay sikwana. ⁷ Se nu kunnenoyino akwandaw, a'dandakayuwi Dios si nasiyanakka nakamma amme dama a attalanino tolayira, e maimutino nakandaw gafu sino nesapatandaw ki Kristo Jesus.

⁸ Kakkolak, antuyawino kauddiyana sapitangku sikwayu. Aggadandammandonaddino gakkurug, ino meyatal, ino naggaddang, ino nadosan, ino kaanggam, annino nadayaw. Massiki sanna a nalawad onnu kedayawan, antu naddino aggadandammandaw. ⁹ Ammina naammuwandaw sino tulduk, ino diningngaddaw sikwak andino initayuwa aggangwak, ira kappenaddino tuntulandaw. E i Dios a mappasiyanak sino nakandaw, antuweno mamumbulun sikwayu.

Ino Nappasalamatani Pablo Sino Duffunino Filiposira

¹⁰ Maanggamakungke e mappasalamatak ki Afu Jesus gafu sino ginamwanga duffundaw sikwak. Nabayag ma'lura ammerak dinuffunan, udde amruk si ino gafuna, bakkanna gafu se kinalyawandak, nu ammena lud gafu sino awana wayayuwa mangipaita sino angnikaloyu sikwak. ¹¹ Ammek sinapit yan gafu se nakafutanak sino maawaggu, se nawamaka maanggam massiki sanneno ana sikwak. ¹² Napurebakunnino makafutan, kunna kappayino masosobran. Sitoya, nawamaka maanggam massiki sanneno makwa sikwak, nu mabisinak onnu mabattuwak, nu makkurangak sino maawaggu onnu masobranak. ¹³ Damaka attamman ammina makwa sikwak gafu sino nesapatangku ki Kristo a mamatuyag sikwak.

¹⁴ Massiki tan nu kunnenoy, nalawarino inangwayu se dinuffunandak sino kadidyakku. ¹⁵ Ikkayuwa Filipos, inammuyuwa sin pittenin nibanyangu sino nalawara damag sin inanawangku sitan Macedonia, awana korwana nanuffun sikwak nu bakkangkayuwa mangurug sitan. ¹⁶ Massiki sin agyanangku sey Tesalonica, bakkampelanga namitta ke ino nappaappandaw si neduffundaw sikwak. ¹⁷ Udde bakkannino duffundaw sikwakino kabbatangu, nu ammek lud kabbatan si madadaggananino labuta iya'da i Dios sikwayu gafu sinay. ¹⁸ Sitoya, gafu sino nepaappayu ki Epafrodito, ammekuna makafutan, nu ammek lud masobran sino awangku. Iyawa neya'dayu, bakkanna ikkanappelangino nanga'dandaw, nu ammena lud meamparig si iwa'la'daw ki Dios a mappaanggam sikwana, se aanggamangkeno inangwayu. ¹⁹ I Dios a passerbiyangku, awana kakunnaneno kinaba'nganga, e iya'dana sikwayuweno ammina maawaddaw gafu sino nesapatandaw ki Kristo Jesus. ²⁰ Madandayonaddi Dios a Amatam si makkikiyad. Amen.

Ino Ambu'nenno Turak

²¹Sapitandaw sino amminira a tolayi Dios sitan a mangurug ki Kristo Jesus si aggadandammangkuwera. Ino kakkolattama bafulungku sitaw, aggadandammandakayu kappepay. ²²Amminino tolayira i Dios sitaw, kumarallino mattarabafuwera sino balayino Emperador, aggadandammandakayu pay.

²³Allakkandakayu nad ammini Afu Jesu Kristo.